



在國際地球村的趨勢下，英語成了升學、出國的必備利器，  
《常春藤生活英語雜誌》為使讀者可以輕鬆與外國人對話，特別推出「生活FUN學堂」，  
內容有生活性的實用對話、時事主題及新知，讓你輕輕鬆鬆，英語升級！

# Q Monster

## A Cute and Useful Way to Check Daily Purchases!

### 發票怪獸： 又萌又好玩的對獎app

An app that makes tracking spending more fun than you might expect

In Taiwan, a service called Q Monster is changing the way people shop. It was designed to make participating in Taiwan's receipt lottery more convenient. Every two months in Taiwan, **a series of**<sup>1</sup> random winning numbers is announced to give consumers a chance to win money by checking the numbers on their receipts. However, this can be **tedious**<sup>2</sup> when people have huge **stacks** of paper receipts to check by hand.

**Rolled out**<sup>3</sup> in 2019, Q Monster provides a solution. The company has a smartphone app that can be used to **scan**<sup>4</sup> receipts after shoppers buy a product. Then, the app **automatically**<sup>5</sup> checks a user's receipt numbers with the winning numbers as soon as they are announced. This can save users lots of time.

But there's plenty more to the Q Monster service and application, which offers a way for people to **gamify** their shopping. Users can select their own monster character in the app, and each time they scan a receipt, they feed their monster. Different product receipts will also produce various **amusing**<sup>6</sup> reactions from the monster. As their monster grows, the service also learns more about the consumer's shopping habits. The Q Monster application offers users challenges related to their spending. These might include urging users to buy healthier foods or practice better **budgeting**<sup>7</sup>. Once a task is completed, users can receive **rewards**<sup>8</sup>, like **coupons** or **exclusive** offers.



圖片來源 / 春樹科技

#### Translation

在台灣，一項叫做發票怪獸的服務正在改變人們消費的方式。這項服務的設計目的，是要讓民眾在參與台灣發票對獎上變得更為便利。台灣每兩個月會公布一系列隨機挑選出的中獎號碼，讓消費者有機會對發票來中獎。然而，以人工方式來核對一大疊的紙本發票其實可能會很無聊。

2019年推出的發票怪獸提供了解決方案。這家公司設計了一款智慧型手機的應用程式，可以讓消費者在購買某項商品後掃描其發票。接著當中獎號碼一公布，這款app就會自動幫用戶對獎。這樣能幫用戶省下很多時間。

但發票怪獸的服務和用途還多更多，那就是提供人們一種像玩遊戲般的購物方式。用戶可在app中選擇屬於自己的怪獸，然後每掃一次發票就是在餵食怪獸。不同商品的發票也會讓怪獸產生各種有趣反應。隨著怪獸日漸長大，這項服務也會更了解消費者的購物習慣。發票怪獸app也提供用戶與其開銷支出有關的任務挑戰。這些挑戰可能包括敦促用戶購買較健康的食品或是安排更好的預算。任務一旦完成，用戶就能獲得獎賞，例如商品券或是專屬優惠。

#### Words & Phrases

#### 單字片語

★號為全民英檢中級必背單字

- ★ 1. **a series of...** 一系列 / 一連串的……  
Ed is in the hospital for a whole series of tests.  
艾德在醫院接受完整一連串的身體檢查。
2. **tedious** [ˈtɪdiəs] a. (冗長) 乏味的  
Some listeners began to nod off during the tedious speech.  
在那冗長沉悶的演講中，有些聽眾開始打起瞌睡來。
3. **roll out... / roll... out** 推出…… (產品、服務等)  
Apple is planning to roll out electric cars in a few years.  
蘋果計劃幾年後要推出電動車。
- ★ 4. **scan** [skæn] vt. 掃描  
三態為：scan, scanned, scanned.  
The secretary scanned the contract and attached it to an email.  
那位秘書將合約掃描並附加在電子郵件裡。
- ★ 5. **automatically** [ɔtəˈmætɪkli] adv. 自動地  
Taxi doors automatically open in Japan.  
在日本，計程車的門會自動開啟。
- ★ 6. **amusing** [əˈmju:zɪŋ] 有趣的，好笑的  
Everyone was silent because no one found the joke amusing at all.  
所有人一語不發，因為沒人覺得那個笑話好笑。
- ★ 7. **budget** [ˈbʌdʒɪt] vi. 制定預算  
If we budget carefully, we might be able to afford an overseas trip.  
如果我們小心地訂定預算，就有可能負擔得起海外旅遊。
- ★ 8. **reward** [rɪˈwɜ:rd] n. 獎勵，獎賞  
Rewards for good behavior can be useful when training dogs.  
狗狗表現好給獎勵是一種訓練牠們的有用方式。

#### Extra Words

#### 補充字詞

- \* **spending** [ˈspendɪŋ] n. 支出，開銷
- \* **stack** [stæk] n. 一疊
- \* **gamify** [ˈɡemɪfaɪ] vt. 使遊戲化
- \* **coupon** [ˈkʊpən] n. 商品券；優惠券，折價券
- \* **exclusive** [ɪkˈsklʊsɪv] a. 獨有的，專屬的



圖片來源 / 春樹科技